

México
Villa de Acapistla, 06.14

Simplified Latitude/Longitude:

18.884152, -98.868234

Recipient:

King Philip II

Recipient Place:

Madrid

Corregidor:

N/A

Escribano:

Hernán García Ruiz

Other Assistance:

Juan Gutiérrez de Liébana

Witnesses:

N/A

Date:

1580-10-10

Languages:

Mexicana

Raw 1: Province:

N/A

Raw 2: Conqueror or Discoverer of Province:

N/A

Raw 3: Climate:

N/A

Raw 4: Geography:

N/A

Raw 5: Native Population:

N/A

Raw 6: Elevation:

N/A

Raw 7: Distance to Spanish Settlement:

N/A

Raw 8: Difficulty of Journey to Spanish Settlement:

N/A

Raw 9: Origins and Founding Details of Locations:

N/A

Raw 10: Painting/Map of Place:

N/A

Raw 11: Local Jurisdiction:

N/A

Raw 12: Local Towns and their Jurisdictions and Difficulty of Journey/Geography:

N/A

Raw 13: Location Name and Local Language Origins:

N/A

Raw 14: Local Hierarchy and Customs:

N/A

Raw 15: Systems of Governance and Politics:

N/A

Raw 16: Geography of Location and Local Names for Geography:

N/A

Raw 17: Health of Land:

N/A

Raw 18: Proximity to Mountain Ranges:

N/A

Raw 19: Rivers:

N/A

Raw 20: Water Features:

N/A

Raw 21: Notable Geographic Features:

N/A

Raw 22: Wild Trees:

N/A

Raw 23: Domestic Trees:

N/A

Raw 24: Grains:

N/A

Raw 25: Food Crops from Spain:

N/A

Raw: 26 Medicines:

Al veinte y seis capítulos, dicen que las yerbas y plantas que hasta ahora han conocido, que se aprovechan para sus enfermedades, según dicen los que las conocen, son unas cascarras de unas raíces que se llaman Mamatlaltico por ser de color un poco morado, lo cual, dado a beber, dicen ser bueno para el tabardete, y que luego se les quita; y, asimismo, tienen otra raíz que le llaman Elotique, la cual dicen ser buena para cuando uno está en calentura: dáselo a beber, y hace con ello vómito, y que, luego, le dan a beber otras como turmitas de tierra que les llaman Tlalpozole, y que se hallan muy bien con ellas porque se aplacan luego aquellas calores. Tienen, asimismo, otra raíz que se llama Tlalcocele, que son delgadas: dicen ser buenas, dándolas a beber con agua, para la tos; danse con tomates y pepitas, porque amarga mucho y se pueda pasar. Tienen, asimismo, otra raíz que se dice Quauhchichihuale, que es asimismo, según dicen, buena para las

calenturas: dándosela a beber estando con ella, les hace sudar y se le aplaca luego. Conocen otra raíz que se dice Xoxocoyoltique , la cual, dada a beber, corrompe a uno y muere dello: tiene la hoja colorada, y la flor; es el arbolillo más alto que una vara de medir, y dicen que hay mucha cantidad.

Raw 27: Animals:

Dicen que en esta tierra no hay otros animales más de coyotes, pero que, de las demás sabandijas ponzoñosas, que hay muchas, como son víboras, alacranes y arañas, que de sus picaduras mueren muchos.

Raw 28: Mines:

N/A

Raw 29: Precious Metals:

N/A

Raw 30: Salt:

N/A

Raw 31: Architecture:

N/A

Raw 32: Fortresses:

N/A

Raw 33: Farms:

N/A

Raw 34: Diocese:

N/A

Raw 35: Churches:

N/A

Raw 36: Monasteries and Convents:

N/A

Raw 37: Hospitals, Colleges:

N/A

Raw 38: Seafaring:

N/A

Raw 39: Coast:

N/A

Raw 40: Tide:

N/A

Raw 41: Coastline:

N/A

Raw 42: Ports:

N/A

Raw 43: Port Capacity:

N/A

Raw 44: Sanitation and Cleaning Methods:

N/A

Raw 45: Entrances and Exits to Location & the Winds:

N/A

Raw 46: Firewood, Fresh Water, Supplies:

N/A

Raw 47: Islands:

N/A

Raw 48: Population and Depopulation:

N/A

Raw 49: Other Notable Features:

N/A

Raw 50: Relacion Details:

N/A

Notes:

Juan Gutiérrez de Liébana, Alcalde Mayor de las Cuatro Villas, authored this Relacion.